

СОДЕРЖАНИЕ ОБУЧЕНИЯ ПИСЬМУ КАК СРЕДСТВУ ОВЛАДЕНИЯ АНГЛИЙСКИМ ЯЗЫКОМ

Аннотация

В данной статье рассматривается запись как компонент содержания обучения письму в качестве помощника в изучении английского языка.

В условиях обучения иностранному языку, когда успех в овладении им во многом определяется самостоятельной учебной работой студентов во внеурочное время, письмо должно занять подобающее место в качестве помощника, способного облегчить учащимся усвоение иностранного языка, на уровне, определенном программой.

Следует отметить, что в науке различают *письмо* и *письменную речь*.

В лингвистической литературе под *письмом* понимается графическая система как одна из форм плана выражения, средство представить язык при помощи знаков и, наконец, дополнительное к звуковой речи средство общения при помощи системы графических знаков, позволяющее фиксировать речь для сохранения ее произведений во времени и передачи ее на расстояние.

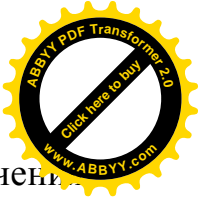
Письменная речь определяется как речь в письменной форме, речь, фиксируемая на письме, книжный стиль речи.

В психологическом плане письмо – это сложный процесс, характеризующийся соотношением речевых звуков, воспринимаемых на слух, букв, видимых зрением, и производимых человеком речедвижений. Это сложная речевая деятельность, состоящая из умения соотносить зрительные образы со звукомоторными и связывать их со значением. Письменная речь определяется как процесс письменного выражения мыслей и как речевая деятельность, связанная с видимой речью.

Обучение письму – это формирование умений пользоваться графической и орфографической системами языка для записи отдельных слов, словосочетаний, предложений, фиксировать устную речь с помощью графических знаков, а освоение письменной речи – это овладение учащимися умением сочетать слова в письменной форме для выражения своих мыслей в соответствии с потребностями общения, осуществлять общение средствами конкретного языка в письменной форме.

Важным компонентом содержания обучения письму является запись. Запись не решает коммуникативной задачи и предназначена для самого пишущего. Поскольку запись используется самим человеком, ее производящим, она может быть экономной, малоразвернутой, упрощенной синтаксически. Степень развернутости зависит от уровня обученности студента.

Основное назначение записи на всех уровнях состоит в более глубоком осознании особенностей единиц языка и речи, а следовательно, в лучшем их



запоминании. Однако запись может быть эффективным средством обучения лишь при условии, если каждое письменное задание выполняется в соответствии с целесообразной учебной задачей, стимулирующей активную мыслительную деятельность учащегося. Так, запись букв, слов, сопровождаемое анализом их элементов, создает более прочные графические образы и актуализирует значение лексических единиц.

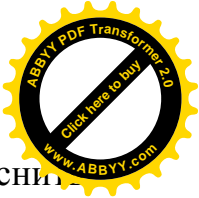
Запись на уровне словосочетаний помогает лучше осознать и запомнить механизм, соединение, сочетаемость слов (a warm weather, a beautiful girl, to run quickly, student's books) и служит переходной ступени записи на уровне предложений. Запись на этом уровне способствует активному усвоению учащимися грамматических структур.

Являясь активным психофизиологическим процессом, запись способствует удержанию учащимся в памяти языковых единиц и построенного на их основе речевого высказывания. Использование записи в процессе изучения иностранного языка имеет обучающее значение, так как в письме проявляется высокая активность учащегося. Это как раз и обеспечивает большую результативность записи как вида учебной деятельности и ее обучающий характер. Посредством записи студенты, например, быстрее и прочнее усваивают алфавит иностранного языка, название каждой буквы (через проговаривание при написании) и ее нормативное начертание.

Особо следует подчеркнуть значение записи в самостоятельной работе студентов по иностранному языку. Письменные задания типа «Составьте план высказывания», «Подготовьтесь к беседе по теме «Путешествие», запишите слова, выражения нужные для этого», «Выпишите предложения из текста, в которых заключено основное его содержание» стимулируют мыслительную деятельность студентов; вооружает их приемами работы при подготовке устного сообщения, заранее определенного темой, или сообщения по тексту и в связи с текстом; заставляют обращаться к учебнику, словарю и другой справочной литературе.

Анализ записей, сделанных учащимися при подготовке устного высказывания по теме, а также для передачи основного содержания прочитанного, свидетельствует о том, что студенты испытывают определенные трудности; они не всегда знают, *что* записать и *как* записать. Записи иногда многословны, нередко они представляют собой переписанные целиком сложные предложения, а порой целые абзацы текста. Учащиеся не всегда умеют увидеть главное в тексте и в предложении, сократить предложение за счет слов, несущих второстепенную информацию, записать те слова и словосочетания, которые нужны для выполнения задания.

Следует отметить, что, хотя студенты владеют подобными умениями на родном языке (они прибегают к записи как в учебных целях, так и в повседневной жизни, используют запись на разных уровнях: при подготовке к устному высказыванию, сообщению, докладу, выступлению), при записи на иностранном языке не происходит переноса мыслительных операций, сформированных на родном языке при работе с текстом или при подготовке



устного сообщения. Отсутствие переноса, по-видимому, можно объяснить недостаточной сформированностью навыков и умений в изучаемом языке. Незнание орфографии и семантики отдельных слов, грамматических форм и конструкций приводит к тому, что перенос не «срабатывает».

Не умея отобрать и записать нужный материал, учащиеся испытывают трудности в определении объема и содержания устного высказывания, от этого снижается качество их устных сообщений.

Необходимо учить студентов разным видам записи при подготовке устного высказывания в ходе работы над текстом.

При подготовке **устного сообщения** по теме или ситуации учащиеся должны уметь:

- Отобрать и записать слова, словосочетания, предложения, необходимые для того, чтобы раскрыть содержание темы или описать ситуацию.
- Составит и записать план высказывания в виде предложений, вопросов или назывных предложений.
- Составить и записать схему (план) высказывания.

При **чтении** учащиеся должны уметь:

- Выписать из текста предложения, заключающие в себе основную информацию (выписывание сложных предложений должно сопровождаться последующими сокращениями или трансформацией для выделения основного содержания прочитанного).
- Выписать предложения, уточняющие основную идею текста.
- Выписать предложения, в которых содержится новая (для читающего) информация.
- Выписать предложения показывающие позицию автора или его отношение к описываемым событиям, фактам.
- Выписать слова, словосочетания, предложения, характеризующие героя, его внешность, поступки, место действия.
- Записать основное содержание прочитанного текста в объеме пяти - десяти предложений.

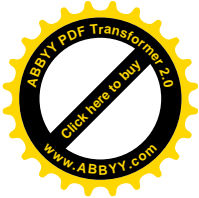
При **аудировании** учащиеся должны уметь:

- Записать ключевые слова, простейшие словосочетания.
- Кратко записать ответы на предваряющие вопросы.

Изложенное позволяет сделать вывод, что запись, осуществляемая студентами на разных уровнях и с разными целями, выполняет обучающую функцию (лучше запоминается учебный материал); воспитывающую (студенты привыкают более сосредоточенно работать с текстом, темой); образовательную (расширяются знания об иностранном языке, его средствах выражения). Обучение записи в целях лучшего усвоения языкового и речевого материала позволит учащимся использовать письмо в качестве помощника в изучении иностранного языка.

Литература:

1. Антонова Н. В. Учимся писать сочинения. - М. 1995



2. Мучник Б. С. Культура письменной речи. - М. 1996
3. Рогова Г.В. - М.: Просвещение, 1988
4. Пайвина М.Д. (Пермь) Иностранные языки: Методический журнал